
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р
53428—
2009

ОБОРУДОВАНИЕ БОРТОВОЕ И НАЗЕМНОЕ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ АВИАЦИОННЫХ ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВОЗОК

Термины и определения

ISO 10254:1995
(NEQ)

Издание официальное

Б 3 10—2009/720



Москва
Стандартинформ
2010

Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации — ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным унитарным предприятием «Научно-исследовательский институт стандартизации и унификации» (ФГУП НИИСУ)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 323 «Авиационная техника»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 26 ноября 2009 г. № 518-ст

4 В настоящем стандарте учтены основные нормативные положения международного стандарта ИСО 10254:1995 «Авиационное грузовое и наземное оборудование. Словарь» (ISO 10254:1995 «Air cargo and ground equipment — Vocabulary», NEQ)

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячно издаваемых информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартиформ, 2010

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения	1
2 Термины и определения	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	17
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке	21
Приложение А (справочное) Термины и определения общетехнических понятий, необходимые для понимания текста основной части настоящего стандарта	26
Приложение Б (справочное) Пояснения и примеры к терминам	27

Введение

Установленные настоящим стандартом термины расположены в систематизированном порядке, отражающим систему понятий в области бортового и наземного оборудования для обслуживания авиационных грузовых перевозок.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Нерекомендуемые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Нрк».

Термины-синонимы без пометы «Нрк» приведены в качестве справочных данных и не являются стандартизованными.

Краткие формы, представленные аббревиатурой или словосочетанием на базе аббревиатуры, приведены после стандартизованного термина и отделены от него точкой с запятой.

Для сохранения целостности терминосистемы в настоящем стандарте приведены терминологические статьи из других стандартов, действующих на том же уровне стандартизации, которые заключены в рамки из тонких линий.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два (три, четыре и т. п.) термина, имеющих общие терминологические элементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

Определение термина, содержащего все необходимые и достаточные признаки понятия, не приведено и вместо него поставлен прочерк.

В стандарте приведены эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Термины и определения общетехнических понятий, необходимые для понимания текста стандарта, приведены в приложении А.

Пояснения и примеры к отдельным терминам приведены в приложении Б.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой или словосочетанием на базе аббревиатуры, — светлым шрифтом в тексте и в алфавитном указателе, а синонимы — курсивом.

**ОБОРУДОВАНИЕ БОРТОВОЕ И НАЗЕМНОЕ
ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ АВИАЦИОННЫХ ГРУЗОВЫХ
ПЕРЕВОЗОК**

Термины и определения

Air cargo and ground equipment. Terms and definitions

Дата введения — 2010—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области бортового и наземного оборудования для обслуживания авиационных грузовых перевозок.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы в указанной области, входящих в сферу работ по стандартизации и(или) использующих результаты этих работ.

2 Термины и определения

Общие понятия

1

грузовые перевозки: Транспортные услуги по перемещению материальных ценностей, связанные с их сохранностью и своевременностью доставки. [ГОСТ Р 51006—96, статья 11]	en cargo transportation
--	-------------------------

2 транспортный самолет: Самолет, предназначенный для перевозки авиационных грузов и людей.	en transport aircraft
---	-----------------------

3 авиационный груз: Материальные ценности, перевозимые или подлежащие перевозке транспортным самолетом, помимо почты.	en air cargo, goods
--	---------------------

4 авиационный багаж: Личное имущество и иные вещи, перевозимые пассажирами в связи с полетом.	en baggage
--	------------

5

контейнерная транспортная система; КТС: Организационно-технический комплекс, действующий на единой основе планирования и учета, согласованных технологических и унифицированных коммерческо-правовых норм перевозок, применения стандартных контейнеров, соответствующих им технических средств и обеспечивающий эффективную доставку грузов одним или несколькими видами транспорта от мест производства до мест потребления во внутренних и международных сообщениях. [ГОСТ 21390—83, статья 1]	en container transport system
---	-------------------------------

6 авиационная контейнерная транспортная система: Контейнерная транспортная система, обеспечивающая доставку грузов авиационным видом транспорта.	en air container transport system
7	
пакетирование (Ндп. <i>пакетизация</i>): Формирование и скрепление грузов в укрупненную грузовую единицу, обеспечивающее при доставке в установленных условиях их целостность, сохранность и позволяющее механизировать погрузочно-разгрузочные и складские работы. [ГОСТ 21391—84, статья 1]	en unitization
8 пакетирование авиационного груза: —	en air cargo unitization
9	
средство пакетирования: Средство для формирования и скрепления грузов в укрупненную грузовую единицу, за исключением пакетоформирующей и пакетоскрепляющей техники, в результате применения которого обеспечивается пакетирование. [ГОСТ 21391—84, статья 2]	en unitization mean
10 авиационное средство пакетирования: Средство пакетирования авиационных грузов.	en air unitization mean
11	
транспортная тара (Ндп. <i>внешняя упаковка, отправительская внешняя упаковка, транспортная упаковка, транспортировочная упаковка</i>): Тара, предназначенная для упаковывания, хранения и транспортирования продукции, образующая самостоятельную транспортную единицу. [ГОСТ 17527—2003, статья 15]	en shipping container
12	
транспортный пакет; пакет (Ндп. <i>пачка, связка</i>): Укрупненная грузовая единица, сформированная из нескольких грузовых единиц в результате применения средств пакетирования. [ГОСТ 21391—84, статья 3]	en unit load device; ULD
13 авиационная грузовая единица: Авиационный груз, пакетированный с помощью стандартных авиационных средств пакетирования либо перевозимый как негабаритный, не размещающийся в стандартных авиационных средствах пакетирования.	en aircraft unit load
14 пакетированная авиационная грузовая единица: Авиационная грузовая единица, сформированная в виде транспортного пакета с помощью стандартных авиационных средств пакетирования: либо авиационного поддона и сетки авиационного поддона, либо авиационного поддона с установленной оболочкой иглу и сетки авиационного поддона над иглу, либо авиационного контейнера.	en aircraft unit load device; aircraft ULD
15 негабаритный авиационный груз: Груз, который не помещается в стандартных авиационных средствах пакетирования, но может быть размещен и закреплен с требуемыми зазорами в отсеках самолета.	en bulk cargo
16 модульный авиационный груз: Авиационный груз, сформированный из отдельных предметов или кипы индивидуальных упаковок, наружные размеры которой определяются размерами стандартного авиационного средства пакетирования, в целях максимального использования объема и облегчения выполнения работ по его загрузке и разгрузке с помощью вилочного погрузчика, и который непосредственно не взаимодействует с бортовой системой обработки и крепления грузов.	en modular aircraft unit load

<p>17 пакетированная неавиационная грузовая единица: Пакетированный не по авиационным техническим условиям груз, который можно разместить при его перевозке самолетом на(в) авиационном средстве пакетирования груза.</p>	<p>en non-aircraft unit load device, non-aircraft container</p>
<p><i>Примечание</i> — Пакетированная неавиационная грузовая единица не взаимодействует непосредственно с бортовой системой обработки и крепления грузов на самолете.</p>	
<p>18 платная нагрузка транспортного самолета: Масса коммерческого авиационного груза, перевозимого транспортным самолетом.</p>	<p>en payload</p>
<p>19 бортовая обработка авиационных грузов: Операции по погрузке, разгрузке, размещению и креплению пакетированных авиационных грузовых единиц и негабаритного груза, проводимые на борту транспортного самолета.</p>	<p>en onboard aircraft cargo handling</p>
<p>20 наземная обработка авиационных грузов: Операции по пакетированию, транспортировке, погрузке на борт транспортного самолета, разгрузке, перегрузке, складированию авиационных грузов, проводимые на авиационной стоянке, грузовом терминале, складе.</p>	<p>en ground aircraft cargo handling</p>
<p>Типы транспортных самолетов, используемых для авиационных грузовых перевозок</p>	
<p>21 грузовой транспортный самолет: Транспортный самолет, предназначенный исключительно для перевозки грузов.</p>	<p>en all-cargo aircraft</p>
<p>22 пассажирский транспортный самолет: Транспортный самолет, предназначенный для перевозки на главной палубе только пассажиров, но могущий перевозить грузы на нижней палубе.</p>	<p>en passenger aircraft</p>
<p>23 грузопассажирский транспортный самолет: Транспортный самолет, предназначенный для перевозки на главной палубе как пассажиров, так и грузов.</p>	<p>en combination aircraft; combi</p>
<p>24 конвертируемый транспортный самолет: Транспортный самолет, который может быть преобразован из пассажирского в грузовой или наоборот.</p>	<p>en convertible aircraft</p>
<p>25 быстро переоборудуемый транспортный самолет: Транспортный самолет, который за очень короткое время может быть переоборудован из пассажирского в грузовой или грузопассажирский и наоборот.</p>	<p>en quick-change aircraft, rapid-change aircraft</p>
<p>Размещение авиационных грузов на транспортном самолете</p>	
<p>26 грузовая кабина транспортного самолета: Помещение внутри транспортного самолета, предназначенное для размещения техники, грузов и людей.</p>	<p>en transport aircraft cargo cabin; cargo cabin</p>
<p>27 грузовое отделение транспортного самолета: Пространство внутри грузовой кабины транспортного самолета, используемое для перевозки платной нагрузки, размещаемой в стандартных авиационных средствах пакетирования или в виде негабаритного авиационного груза.</p>	<p>en cargo hold, hold, pit</p>
<p>28 внутренние обводы грузовой кабины транспортного самолета: Контуры внутренней обшивки грузовой кабины транспортного самолета в соответствии с профилем поперечного сечения вдоль продольной оси транспортного самолета.</p>	<p>en aircraft cargo cabin envelope; envelope</p>
<p>29 постоянный профиль поперечного сечения транспортного самолета: Профиль поперечного сечения транспортного самолета, полученный в плоскости, перпендикулярной к продольной оси, исключая коническую часть фюзеляжа.</p>	<p>en aircraft constant cross profile, constant section</p>
<p>30 левый борт транспортного самолета: Левая сторона транспортного самолета по полету.</p>	<p>en port</p>

31 правый борт транспортного самолета: Правая сторона транспортного самолета по полету.	en starboard
32 палуба транспортного самолета: Пол грузопассажирских помещений транспортного самолета.	en transport aircraft deck; deck
Примечания	
1 Грузопассажирские помещения могут находиться на нескольких уровнях, их уровни пола соответственно называют снизу вверх нижней палубой, главной палубой и верхней палубой.	
2 На главной палубе перевозится основная часть платной нагрузки.	
33 грузовой отсек транспортного самолета: Конструктивно выделенная часть грузового отделения транспортного самолета, которая может быть разделена на секции для распределения в них пакетированных авиационных грузовых единиц и негабаритного груза.	en cargo compartment; compartment
34 нижнепалубный грузовой отсек транспортного самолета: Грузовой отсек транспортного самолета, расположенный на нижней палубе транспортного самолета с многоуровневой компоновкой грузопассажирских помещений.	en lower deck compartment; belly cargo hold
35 секция грузового отсека транспортного самолета: Участок грузового отсека транспортного самолета, выделяемый для размещения авиационной грузовой единицы.	en bay
36 авиационный багажник (Нрк. бункер): Устройство, предназначенное для размещения багажа или почты в транспортном самолете.	en bin
37 грузовой люк транспортного самолета: Конструктивный элемент фюзеляжа транспортного самолета, размеры и конфигурация которого позволяют обеспечить погрузку на борт транспортного самолета определенных к перевозке пакетированных авиационных грузовых единиц и негабаритного авиационного груза, совместимый с применяемыми наземными погрузочными средствами.	en cargo hatch, freight (loading) hatch
38 барьерная сетка транспортного самолета: Конструктивный элемент, предназначенный для удержания авиационного груза и защиты экипажа транспортного самолета в случае вынужденной посадки.	en barrier grid
39 продольное направление перемещения авиационного груза: Направление перемещения авиационного груза по палубе вдоль продольной оси транспортного самолета.	en fore and aft air cargo movement
40 поперечное направление перемещения авиационного груза: Направление перемещения авиационного груза по палубе, перпендикулярное к продольной оси транспортного самолета.	en athwart air cargo movement; athwartships
41 координатная ось поперечного сечения транспортного самолета [авиационной грузовой единицы]: Гипотетическая вертикальная или горизонтальная линия, проходящая через середину поперечного сечения транспортного самолета [авиационной грузовой единицы].	en centerline
42 контур авиационной грузовой единицы: Внешние обводы пакетированной авиационной грузовой единицы или негабаритного авиационного груза.	en air unit load contour; contour
43 формирование контура авиационной грузовой единицы: Подгонка формы контура пакетированной авиационной грузовой единицы под внутренние обводы грузовой кабины транспортного самолета.	en contouring
44 безопасный зазор для авиационной грузовой единицы: Расстояние между обшивкой грузового отсека транспортного самолета и авиационной грузовой единицей, позволяющее разместить ее внутри грузового отсека так, чтобы она не получила и не нанесла каких-либо повреждений.	en clearance

- 45 контур загрузки грузовой кабины транспортного самолета:** Предельные внутренние обводы грузовой кабины транспортного самолета, обеспечивающие размещение груза с учетом соблюдения необходимых зазоров между обшивкой грузовой кабины транспортного самолета и авиационным грузом. en loading contour
- 46 внутренняя сторона пакетированной авиационной грузовой единицы:** Стенка пакетированной авиационной грузовой единицы, занимающей половину ширины грузовой кабины транспортного самолета, обращенная к продольной оси транспортного самолета. en ULD inboard side; inboard side
- 47 внешняя сторона пакетированной авиационной грузовой единицы:** Стенка пакетированной авиационной грузовой единицы, находящаяся в непосредственной близости от левого или правого борта транспортного самолета. en ULD outboard side; outboard side
- 48 использование объема грузового отсека транспортного самолета:** Максимальное использование располагаемого полезного объема грузового отсека транспортного самолета. en cube utilization

Авиационные средства пакетирования

- 49 авиационный контейнер:** Сертифицированное авиационное средство пакетирования, которое представляет собой максимально облегченный, не подлежащий штабелированию, закрытый грузовой контейнер с плоским основанием стандартных размеров, и которое непосредственно взаимодействует с бортовой системой обработки и крепления авиационных грузов. en aircraft container

50

грузовой контейнер: Единица транспортного оборудования, имеющая:

- постоянную техническую характеристику, обеспечивающую прочность для многократного применения (в течение установленного срока службы);
- специальную конструкцию, обеспечивающую перевозку грузов одним или несколькими видами транспорта в прямом и смешанном сообщениях без промежуточной перегрузки грузов;
- приспособления, обеспечивающие механизированную перегрузку с одного вида транспорта на другой;
- конструкцию, позволяющую легко загружать и выгружать груз;
- внутренний объем, равный 1 м³ и более.

Примечание — Термин «грузовой контейнер» не включает понятия «транспортное средство» и «улаковка».

[ГОСТ Р 52202—2004 (ИСО 830—99), статья 3.1]

en freight container

- 51 авиационный поддон:** Сертифицированное авиационное средство пакетирования, которое представляет собой поддон с плоским нижним основанием стандартных размеров, для размещения и крепления на нем авиационных грузов перед погрузкой в транспортный самолет и которое непосредственно взаимодействует с бортовой системой обработки и крепления авиационных грузов. en aircraft pallet

52

поддон (Ндп. палета): Средство пакетирования, имеющее настил (настилы) и, при необходимости, надстройку для размещения и крепления груза (грузов).

[ГОСТ 21391—84, статья 23]

en pallet

53 сетка авиационного поддона: Сертифицированное авиационное средство пакетирования, представляющее собой пакетирующую обвязку в виде сетки из тканой или капроновой ленты, веревки, канатика для закрепления груза на авиационном поддоне.

Примечание — Сетка авиационного поддона может быть использована в сочетании с иглу.

en aircraft pallet net;
net

54

пакетирующая обвязка: Гибкое средство пакетирования в виде обвязки.

Примечание — В качестве пакетирующих обвязок могут быть использованы лента, проволока, сетка, пленка и т. д.

[ГОСТ 21391—84, статья 22]

en unitiring dressings

55

гибкое средство пакетирования: Средство пакетирования, состоящее из гибких и эластичных материалов, конструкция которого позволяет транспортному пакету или транспортному блок-пакету изменять в определенных пределах форму и размеры при доставке.

[ГОСТ 21391—84, статья 13]

en flexible means of
unitiration

56 иглу: Авиационное средство пакетирования, представляющее собой оболочку, выполненную по контуру загрузки грузовой кабины транспортного самолета, устанавливаемую на авиационном поддоне и обеспечивающую сохранение авиационного груза во время транспортировки.

en igloo

57 несущий иглу: Иглу в виде силовой оболочки, жестко прикрепляемой к авиационному поддону, обеспечивающий защиту авиационного груза от неблагоприятных погодных факторов и закрепление авиационного груза без применения сетки авиационного поддона.

en structural container

58 защитный иглу: Иглу, обеспечивающий защиту авиационного груза от неблагоприятных погодных условий, но не предназначенный для закрепления груза и, следовательно, требующий дополнительного применения сетки авиационного поддона для закрепления груза.

en non-structural
container

59 нижнепалубный авиационный контейнер: Авиационный контейнер, конструктивно выполненный по контуру загрузки нижнепалубного грузового отсека.

en lower deck
container

Примечание — Нижнепалубные авиационные контейнеры имеют полные и половинные размеры в зависимости от ширины отсека определенного типа транспортного самолета.

60 изотермическое авиационное средство пакетирования: Авиационное средство пакетирования с теплоизолированными стенками, дверями, полом и крышей, которые обеспечивают ограничение теплообмена между внутренним пространством средства пакетирования и внешней средой.

en thermal aircraft ULD

61 интермодальный авиационный контейнер: Авиационный контейнер, конструкция которого дает возможность его транспортирования как авиационным, так и железнодорожным, автомобильным и водным видами транспорта.

en intermodal aircraft
container

62 разборный авиационный контейнер: Авиационный контейнер, конструкция которого позволяет разобрать его на отдельные части и штабелировать пустые контейнеры внутри(на) контейнера(е).

en collapsible aircraft
container

63 одноразовое авиационное средство пакетирования: —	en disposable aircraft unitization mean
64 встроенный авиационный поддон: Авиационный поддон — основание для жесткого авиационного средства пакетирования.	en integral aircraft pallet
65 четырёхзаходный авиационный поддон: Авиационный поддон, конструкция которого предусматривает возможность ввода вильчатого захвата с четырех сторон.	en four-way aircraft pallet
66 плавающий авиационный поддон: Авиационный поддон, который может быть установлен на палубе транспортного самолета в требуемом из многих возможных положений и зафиксирован путем крепления к фитингам швартовочных узлов.	en floating aircraft pallet
67 устройство для перевозки автомобилей в грузовом отсеке транспортного самолета: Устройство, предназначенное для удержания и крепления одного или нескольких автомобилей на авиационном поддоне.	en car rack
Конструктивные элементы авиационных средств пакетирования	
68 основание авиационного средства пакетирования: Нижний конструктивный узел авиационного средства пакетирования, воспринимающий нагрузку, приложенную к полу, и от продольного изгиба авиационного контейнера.	en base
69 каркас основания авиационного средства пакетирования: Наружная рама основания авиационного средства пакетирования.	en edge rail
70 угловая стойка авиационного контейнера: Конструктивный узел в виде вертикальной стойки, расположенной в углу авиационного контейнера, соединенной неразъемно с угловыми фитингами и связывающей конструкции крыши и пола.	en corner post
71 угловые фитинги авиационных интермодальных контейнеров: Элементы конструкции, расположенные в углах интермодальных авиационных контейнеров, обеспечивающие установку, штабелирование, перегрузку и закрепление интермодальных контейнеров.	en corner fittings
72	
штабелирование грузовых контейнеров: Установка одного грузового контейнера на другой. [ГОСТ 21390—83, статья 46]	en freight container stacking
73 оболочка пакетированной авиационной грузовой единицы: Верхняя часть конструкции пакетированной авиационной грузовой единицы.	en shell
74 расширитель авиационного поддона: Шарнирная панель, прикрепляемая к авиационному поддону, позволяющая расширить его объемную вместимость.	en pallet extender
<p>П р и м е ч а н и е — Расширитель авиационного поддона, как правило, устанавливается под углом 45° с помощью тросов и канатов, прикрепляемых к бортовому профилю на краях поддона. Неиспользуемые расширители, как правило, укладывают на верхнюю плоскость поддона. В некоторых случаях расширители могут быть установлены в вертикальном положении для облегчения укладки и крепления изделий, имеющих цилиндрические или неровные поверхности.</p>	
75 внутренние растяжки для фиксации авиационного груза: Средство закрепления авиационного груза внутри авиационного контейнера.	en internal tiedowns

<p>76 фитинги для пакетирования авиационного груза: Любые дополнительные металлические крепежные устройства: скобы, кольца — на сетке авиационного поддона и соответствующие узлы крепления на авиационном поддоне.</p>	en fittings
<p>77 вильчатые проемы авиационного средства пакетирования: Сквозные проемы в основании авиационного средства пакетирования или во вспомогательном оборудовании, предназначенные для введения захватов вилочного погрузчика.</p>	en forklift capability
<p>78 фибровый картон для производства авиационных контейнеров: Искусственный материал, применяемый при производстве авиационных контейнеров, изготавливаемый из древесной массы, соломы, бумажной макулатуры или из любых комбинаций этих элементов, спрессованных в единое целое в виде полужесткого картона.</p>	en fibreboard
<p>Примечание — Фибровый картон может быть сплошной формы, состоящей из двух или более слоев, склеенных вместе, или гофрированной формы, состоящей из одной или нескольких гофрированных прослоек, вклеенных между чередующимися плоскими слоями. Фибровый картон обоих типов может быть оклеен с одной стороны или с обеих сторон изоляционной пропиточной бумагой, металлической фольгой, пластиком, крафт-бумагой или бумагой другого подобного вида.</p>	
<p>Эксплуатационные характеристики авиационных средств пакетирования</p>	
<p>79 сертифицированное авиационное средство пакетирования: Авиационное средство пакетирования, сертифицированное в соответствии с требованиями летной годности.</p>	en certified unitization mean
<p>80 сертификация авиационного средства пакетирования: Подтверждение регулирующим правительственным органом соответствия узлов и деталей авиационного средства пакетирования требованиям летной годности, относящимся к его эксплуатации.</p>	en certification
<p>81 свидетельство о летной годности авиационного средства пакетирования: Документ, удостоверяющий соответствие авиационного средства пакетирования всем требованиям летной годности, относящимся к его эксплуатации, сформулированным регулирующими правительственными органами той страны, где зарегистрирован транспортный самолет, на котором оно использовано.</p>	en airworthiness certification
<p>82 пригодность пакетированной авиационной грузовой единицы к взаимобмену: Пригодность пакетированной авиационной грузовой единицы к перегрузке и перевозке на транспортных самолетах различных типов, принадлежащих одной или различным авиакомпаниям.</p>	en ULD interchange; interchange
<p>83 пригодность пакетированной авиационной грузовой единицы к межлинейному обмену: Пригодность пакетированной авиационной грузовой единицы к передаче от одного авиаперевозчика другому.</p>	en ULD interline; interline
<p>84 испытание на возможность размещения пакетированной авиационной грузовой единицы в грузовом отсеке транспортного самолета: Пробная погрузка в грузовом отсеке транспортного самолета прототипа пакетированной авиационной грузовой единицы с целью оценить возможность ее размещения в грузовом отсеке транспортного самолета.</p>	en fit check
<p>85 интермодальность авиационного средства пакетирования: Приспособленность авиационного средства пакетирования к транспортированию не только авиационным, но и железнодорожным, автомобильным и водным видами транспорта.</p>	en ULD intermodality; intermodality

86 пригодность авиационного средства пакетирования для погрузки вилочным погрузчиком: Приспособленность авиационного средства пакетирования к подъему и транспортированию вилочным погрузчиком при наличии вильчатых проемов.	en ULD forklift capability; forklift capability
87 пригодность авиационного контейнера к разборке: Приспособленность авиационного контейнера к разборке, а его элементов к укладке и хранению на складе.	en aircraft container knock-down capability; knock-down capability
88 габаритные размеры пакетированной авиационной грузовой единицы: Предельные наружные размеры пакетированной авиационной грузовой единицы, включающие в себя любые ручки или другие выступающие элементы на ее поверхности.	en ULD external dimensions; external dimensions
89 габаритный объем пакетированной авиационной грузовой единицы: Объем, занимаемый пакетированной авиационной грузовой единицей, рассчитанный по ее габаритным размерам.	en ULD external volume; external volume
90 полная расчетная масса пакетированной авиационной грузовой единицы: Максимальная масса пакетированной авиационной грузовой единицы, принимаемая в расчет при проектировании конструкции соответствующего авиационного средства пакетирования.	en ULD design gross weight; design gross weight
91 максимальная масса брутто пакетированной авиационной грузовой единицы: Максимальная суммарная масса авиационных средств пакетирования, использованных при пакетировании авиационной грузовой единицы и перевозимой в ней платной нагрузки.	en ULD maximum gross weight; maximum gross weight
<i>Примечание</i> — Максимальная масса брутто пакетированной авиационной грузовой единицы является одновременно максимальной массой для транспортирования и минимальной массой для испытаний.	
92 масса тары пакетированной авиационной грузовой единицы: Масса авиационных средств пакетирования, использованных при пакетировании авиационной грузовой единицы.	en ULD tare weight; tare weight
93 плотность груза внутри пакетированной авиационной грузовой единицы: Отношение платной нагрузки, размещенной внутри пакетированной авиационной грузовой единицы, к вместимости примененного авиационного средства пакетирования.	en ULD density; density
94 максимальная плотность груза внутри пакетированной авиационной грузовой единицы: Отношение максимальной платной нагрузки для примененного авиационного средства пакетирования к его вместимости.	en ULD maximum density; maximum density
95 расчетная нагрузка на пакетированную авиационную грузовую единицу: Статическая нагрузка, которую по расчету должно выдерживать авиационное средство пакетирования, определяемая путем умножения полной расчетной массы пакетированной авиационной грузовой единицы на ускорение земного притяжения g и расчетный коэффициент перегрузки.	en ULD design load; design load
<i>Примечания</i> 1 «Нагрузка» означает силу, единицей измерения которой является ньютон или единица, производная от ньютона. 2 $g = 9,81 \text{ м/с}^2$, где g — стандартное ускорение земного притяжения.	
96 расчетный коэффициент перегрузки: Коэффициент, умножение на который позволяет учесть воздействия инерционных сил на авиационное средство пакетирования в полете, а также воздействия, оказываемые при изменении в полете факторов окружающей среды.	en ULD design load factor; design load factor

<p>97 предельная нагрузка на авиационное средство пакетирования: Максимальная величина нагрузки на авиационное средство пакетирования, при которой возможна его остаточная деформация, но не такой степени, чтобы из него выпал авиационный груз.</p>	en ultimate load
<p>98 нагрузка на пол авиационного средства пакетирования: Статическая или ударная нагрузка, воздействующая на пол авиационного средства пакетирования.</p>	en floor load
<p>99 удельная нагрузка на пол авиационного средства пакетирования: Значение нагрузки, воздействующей на единицу площади пола авиационного средства пакетирования.</p>	en floor bearing load
<p>100 испытание авиационного средства пакетирования: Проверка способности авиационного средства пакетирования противостоять внешним воздействующим факторам в соответствии с требованиями нормативной документации.</p>	en ULD test
<p>101 испытание авиационного средства пакетирования на статическую нагрузку: Испытание авиационного средства пакетирования в целях проверки его способности выдерживать расчетные нагрузки.</p>	en ULD static load test; static load test
<p>102 испытание авиационного средства пакетирования на динамическую нагрузку: Испытание авиационного средства пакетирования в целях проверки его способности противостоять ударам и динамическим воздействиям при наземной обработке и погрузке на борт транспортного самолета.</p>	en ULD dynamic load test; dynamic load test
<p>103 испытание авиационного средства пакетирования на сжатие: Испытание авиационного средства пакетирования или элемента его конструкции в целях проверки его способности выдерживать воздействие внешних сил давящего или сплюсывающего характера.</p>	en ULD compress test; compress test
<p>104 деформация авиационного средства пакетирования: Изменение формы авиационного средства пакетирования или элемента его конструкции в результате воздействия нагрузки.</p>	en ULD deflection; deflection
<p>105 остаточная деформация авиационного средства пакетирования: Деформация авиационного средства пакетирования или элемента его конструкции по отношению к первоначальной форме после прекращения воздействия нагрузки.</p>	en ULD distortion; distortion
<p>106 перекося авиационного контейнера: Деформация авиационного контейнера, возникающая при воздействии боковых или торцевых сил на верхние элементы рамы контейнера и противодействию этим силам нижних элементов рамы.</p>	en aircraft container racking
<p>107 расслаивание материалов и конструктивных элементов авиационного средства пакетирования: Разделение слоистых или склеенных материалов или склеенных конструктивных элементов авиационного средства пакетирования.</p>	en ULD delamination; delamination
<p>108 огнестойкость авиационного средства пакетирования: Устойчивость авиационного средства пакетирования к возгоранию в соответствии с требованиями норм летной годности.</p>	en ULD flame resistant; flame resistant
<p>109 опознавательный код авиационного средства пакетирования: Буквенно-цифровая маркировка на авиационном средстве пакетирования, определяющая его тип, размер, характерные конструктивные особенности в соответствии с требованиями нормативных документов.</p>	en ULD identification code; identification code

Бортовая система обработки и крепления авиационных грузов

110

транспортное оборудование грузовой кабины транспортного самолета; транспортное оборудование: Оборудование грузовой кабины транспортного самолета, состоящее из погрузочного и швартовочного.

Примечание — Под грузовой кабиной транспортного самолета понимается помещение, предназначенное для размещения техники, грузов и людей.

[ГОСТ 22285—76, статья 1]

en transport equipment of transport aircraft cargo cabin; transport equipment

111

погрузочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета; погрузочное оборудование: Часть транспортного оборудования грузовой кабины транспортного самолета, обеспечивающая погрузку и выгрузку техники, грузов и людей.

[ГОСТ 22285—76, статья 3]

en loading equipment of transport aircraft cargo cabin; loading equipment

112

швартовочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета, швартовочное оборудование: Часть транспортного оборудования грузовой кабины транспортного самолета, обеспечивающая закрепление техники и груза.

[ГОСТ 22285—76, статья 2]

en lash equipment of transport aircraft cargo cabin; lash equipment

113 бортовая система обработки и крепления авиационных грузов: Совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих изделий транспортного оборудования грузовой кабины транспортного самолета, обеспечивающих технологический процесс обработки и крепления пакетированных авиационных грузовых единиц и негабаритного груза на борту транспортного самолета.

en onboard cargo handling and restraint system

114

верхнее погрузочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета; верхнее погрузочное оборудование: Погрузочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета, расположенное под потолком кабины и предназначенное для подъема и перемещения груза.

[ГОСТ 22285—76, статья 4]

en upper load equipment of transport aircraft cargo cabin; upper load equipment

115

нижнее погрузочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета; нижнее погрузочное оборудование: Погрузочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета, расположенное на полу кабины и предназначенное для перемещения в ней груза.

[ГОСТ 22285—76, статья 5]

en lower load equipment of transport aircraft cargo cabin; lower load equipment

116 транспортное оборудование бортовой системы обработки и крепления авиационных грузов: Погрузочное оборудование грузовой кабины транспортного самолета, обеспечивающее напольное перемещение авиационных грузовых единиц и негабаритного груза при погрузке, разгрузке транспортного самолета.

en transporter equipment of onboard cargo handling system

<p>117 шариковый настил для перемещения пакетированных авиационных грузовых единиц: Транспортное оборудование бортовой системы обработки и крепления авиационных грузов, представляющее собой грузонесущую горизонтальную поверхность со свободно вращающимися шариками, размещенными в специальных гнездах и выступающими над окружающей поверхностью, обеспечивающее перемещения по нему пакетированных авиационных грузовых единиц и негабаритного груза в любом направлении.</p>	en ball mat
<p>118 роликово-шариковый конвейер для обработки авиационных грузов (Нрк. <i>рольганговая система</i>): Конвейерная система обработки грузов на борту транспортного самолета или на грузовом терминале с силовым электроприводом с приводными роликами различного размера и роликовым или шариковым настилом, по которому перемещаются пакетированные авиационные грузовые единицы.</p>	en roller-bed balltransfer
<p>119 бортовая система крепления авиационных грузов: Совокупность элементов швартовочного оборудования грузовой кабины транспортного самолета, предназначенных для закрепления пакетированной авиационной грузовой единицы в грузовом отсеке и для предотвращения ее перемещения в полете.</p>	en restraint system
120	
<p>швартовочный узел грузовой кабины транспортного самолета; швартовочный узел: Узел грузовой кабины транспортного самолета, предназначенный для крепления транспортного оборудования. [ГОСТ 22285—76, статья 11]</p>	en tie-down unit
<p>121 рельсовая направляющая швартовочных узлов грузовой кабины транспортного самолета: Стандартизованный конструктивный элемент швартовочного оборудования, предназначенный для установки в нем фитингов швартовочных узлов грузовой кабины транспортного самолета и передачи нагрузки, действующей на конструкцию авиационного средства пакетирования и на конструкцию транспортного самолета.</p>	en tie-down track, seat track
<p>122 фитинг швартовочного узла грузовой кабины транспортного самолета: Стандартизованный крепежный конструктивный элемент швартовочного оборудования, предназначенный для передачи усилий от фиксирующих авиационный груз сеток, стропов, канатов, тросов к рельсовой направляющей швартовочных узлов грузовой кабины транспортного самолета.</p>	en tie-down fitting
<p>123 напольный швартовочный замок для крепления авиационных грузовых единиц: Стандартизованный конструктивный элемент швартовочного оборудования, устанавливаемый на полу грузового отсека транспортного самолета или грузовой платформы аэродромных перегрузочных и транспортных средств, к которому крепится основание авиационного средства пакетирования.</p>	en floor lock
124	
<p>стяжное устройство грузовой кабины транспортного самолета; стяжное устройство: Устройство, входящее в состав швартовочного оборудования грузовой кабины транспортного самолета, состоящее из гибкого регулируемого по длине звена, замка и захвата для крепления за швартовочный узел. [ГОСТ 22285—76, статья 12]</p>	en tightening device of transport aircraft cargo cabin; tightening device

<p>125 швартовочный авиационный строп: Сертифицируемое авиационное средство пакетирования, представляющее собой пакетирующий строп, предназначенный для закрепления крупных грузов на авиационном поддоне, применяемый вместо или в дополнение к сетке авиационного поддона, а также для дополнительной фиксации пакетированной авиационной грузовой единицы к швартовочным узлам на палубе транспортного самолета или на грузовой платформе аэродромных перегрузочных и транспортных средств.</p>	en overthrow strap
126	
<p>пакетирующий строп: Средство пакетирования, состоящее из жестких и (или) гибких элементов с замковым устройством. [ГОСТ 21391—84, статья 19]</p>	en unitizing strap
<p>127 натяжной замок сетки авиационного поддона [швартовочного авиационного стропа]: Стандартизованный конструктивный элемент швартовочного оборудования, представляющий собой стягивающее металлическое приспособление на сетке авиационного поддона [швартовочном авиационном стропе], используемое для регулировки ее[его] длины в целях выборки слабины и обеспечения надежного прилегания сетки [стропа] к авиационному грузу.</p>	en tensioning buckl
<p>128 фитинг стягивающих приспособлений швартовочного оборудования: Стандартизованный конструктивный элемент швартовочного оборудования, представляющий собой бобышечный фитинг, устанавливаемый в пазу бортового профиля авиационного поддона, рассчитанного на перегрузку 9 g, к которому крепится перекидной швартовочный авиационный строп, рассчитанный на перегрузку 9 g.</p>	en stirrup attachments
<p>Наземное обслуживание авиационных грузовых перевозок</p>	
<p>129 наземное оборудование для обслуживания авиационных грузовых перевозок: Аэродромные и складские средства для наземной обработки авиационных грузов.</p>	en ground support equipment
<p>Аэродромные перегрузочные и транспортные средства</p>	
<p>130 аэродромные перегрузочные и транспортные средства: Наземное оборудование для обслуживания авиационных грузовых перевозок, предназначенное для погрузки, разгрузки, перевозки пакетированных авиационных грузовых единиц вне транспортного самолета или вертолета.</p>	en aerodrome transfer and transport devices
131	
<p>погрузчик: Машина, оборудованная рабочими органами для погрузки, разгрузки и штабелирования грузов. Примечание — Рабочие органы: вилы для подхватывания штучных грузов; ковш для зачерпывания и высыпания сыпучих грузов и т. п. [ГОСТ 18501—73, статья 26]</p>	de lader en loader fr chargeur
132	
<p>подъемник с рабочей платформой: Грузоподъемная машина, предназначенная для перемещения рабочего персонала с инструментом и материалами, размещенными на рабочей платформе, при проведении работ в пределах рабочей зоны и состоящая из базового шасси, подъемного оборудования и рабочей платформы. [ГОСТ Р 52064—2003, статья 1]</p>	en elevating work platform

<p>133 погрузчик пакетированных авиационных грузовых единиц: Подъемник с рабочей платформой, оборудованной транспортером, предназначенный для поднятия и спуска пакетированных авиационных грузовых единиц от уровня платформы шасси до уровня грузовой палубы транспортного самолета и наоборот.</p>	<p>en container/pallet loader, container/pallet elevating work platform</p>
134	
<p>конвейер (Ндп. <i>транспортер</i>): Машина для непрерывного транспортирования грузов. [ГОСТ 18501—73, статья 1]</p>	<p>de förderer en conveyer fr conveyeur</p>
135	
<p>ленточный конвейер: Конвейер, грузонесущим и тяговым элементом которого является замкнутая лента. [ГОСТ 18501—73, статья 2]</p>	<p>de bandförderer en belt conveyer fr conveyeur á bande</p>
<p>136 ленточный конвейер для авиационных грузовых единиц: Ленточный конвейер с питанием от транспортного средства, на котором он установлен, с регулируемым углом подъема, предназначенный для транспортировки багажа и авиационного груза из отсеков транспортного самолета на наземные транспортные средства и наоборот.</p>	<p>en belt loader, belt conveyer</p>
<p>137 вилочный погрузчик для обработки авиационного груза: Погрузчик, оборудованный рабочим органом для погрузки, разгрузки, транспортировки авиационных грузов в виде двойного вильчатого захвата, установленного в передней части погрузчика.</p>	<p>en forklift</p>
138	
<p>штабелер: Передвижная машина, оборудованная устройством для штабелирования штучных грузов. [ГОСТ 18501—73, статья 29]</p>	<p>en stacker truck</p>
139	
<p>контейнерный кран: Грузоподъемный кран, оборудованный устройством для перегрузки стандартных грузовых контейнеров. [ГОСТ 21390—83, статья 26]</p>	<p>en transtainer</p>
<p>140 аэродромный контейнерный кран: Контейнерный кран, предназначенный для перегрузки, штабелирования и транспортирования интермодальных авиационных контейнеров в пределах аэропорта.</p>	<p>en transtainer for lifting aircraft containers and large-size cargo</p>
<p>141 аэродромное транспортное средство для перегрузки и перевозки пакетированных авиационных грузовых единиц: Стандартный грузовой автомобиль, шасси прицепа или полуприцепа, аэродромная тележка, грузовая платформа которого оборудована транспортерным оборудованием для перегрузки пакетированных авиационных грузовых единиц и швартовочными замками, рельсовыми направляющими и упорами для их удержания и крепления при перевозке по территории аэродрома и автомагистралям.</p>	<p>en aerodrome transport device for air cargo transfer and transportation</p>
<p>142 транспортерное оборудование аэродромных перегрузочных и транспортных средств: Оборудование грузовой платформы аэродромных перегрузочных и транспортных средств, предназначенное для обеспечения перемещения по ней пакетированных авиационных грузовых единиц и негабаритного груза.</p>	<p>en transporter equipment of aerodrome transfer and transport device</p>
<p>143 роликовый однонаправленный транспортер для перемещения авиационных грузов: Транспортер, состоящий из фиксированных роликовых узлов и предназначенный для продольного перемещения авиационных грузов по несущей поверхности.</p>	<p>en roller one-directional conveyer</p>

144 роликовый поворотный транспортер для перемещения авиационных грузов: Транспортер, состоящий из поворотных роликовых узлов и предназначенный для перемещения авиационных грузов по несущей поверхности в любом горизонтальном направлении.

en roller turning conveyor

145 шаровой транспортер для перемещения авиационных грузов: Транспортер, состоящий из шаровых опор, предназначенный для перемещения авиационных грузов по несущей поверхности в любом горизонтальном направлении.

en ball conveyor

146 самоориентирующиеся колеса транспортерного оборудования аэродромных перегрузочных и транспортных средств: Колеса транспортерного оборудования над грузонесущей горизонтальной поверхностью, установленные в специальных гнездах со смещением от вертикальной оси, используемые для удержания на грузонесущей поверхности пакетированной авиационной грузовой единицы и обеспечения ее движения в любом горизонтальном направлении.

en casters

Швартовочное оборудование аэродромных перегрузочных и транспортных средств

147 рельсовая направляющая аэродромных перегрузочных и транспортных средств: Стандартизованный конструктивный элемент швартовочного оборудования, предназначенный для установки в нем фитингов швартовочных узлов грузовой кабины транспортного самолета, предупреждающий вероятность поперечного смещения пакетированной авиационной грузовой единицы, и передачи действующей нагрузки на конструкцию аэродромного перегрузочного или транспортного средства.

en tie-down track of aerodrome transfer and transport devices

148 торцевой упор пакетированной авиационной грузовой единицы: Стандартизованный конструктивный элемент, предупреждающий перемещение пакетированной авиационной грузовой единицы в продольном направлении.

en butt locking stop

149 ограничитель схода пакетированной авиационной грузовой единицы: Стандартизованный конструктивный элемент, предназначенный для предупреждения непреднамеренного скатывания расшвартованной пакетированной авиационной грузовой единицы с перевалочной системы на транспортерах.

en aircraft ULD catcher

Вспомогательное наземное оборудование для обслуживания авиационных грузовых перевозок

150 вспомогательное наземное оборудование для обслуживания авиационных грузовых перевозок: Пакетоформирующие и пакетоскрепляющие приспособления, шаблоны загрузки, аэродромные тележки и прочее подобное оборудование, используемое для пакетирования груза на авиационном поддоне и транспортировки и перегрузки пакетированных авиационных грузовых единиц вне борта транспортного самолета.

en ancillary equipment

151 шаблон загрузки грузовой кабины транспортного самолета: Жесткая конструкция, имеющая форму допустимого контура загрузки грузового помещения транспортного самолета, используемая при укладке и проверке укладки авиационного груза на авиационном поддоне на земле или в грузовом терминале с целью обеспечить размещение пакетированной авиационной грузовой единицы в заданном положении внутри транспортного самолета конкретного типа.

en loading gauge

152 аэродромная тележка: Буксируемое аэродромное транспортное средство для перегрузки и перевозки пакетированных авиационных грузовых единиц, представляющее собой платформу, оборудованную транспортерным оборудованием в виде шарикового или роликового настила, или снабженное самоориентирующимися колесами транспортерного оборудования аэродромных перегрузочных и транспортных средств, применяемое при наземной обработке авиационных грузов.

en dolly

Складское оборудование для обработки и хранения авиационных грузов

153 поддон для складирования и перемещения авиационных грузов: Поддон, предназначенный для складирования и перемещения отдельных авиационных грузов, с швартовочными узлами грузовой кабины транспортного самолета или без них, пригодный для погрузки с помощью вилочного погрузчика.

en warehouse pallet

П р и м е ч а н и е — Основное назначение поддона для складирования и перемещения авиационных грузов — облегчение обработки грузов благодаря группированию отдельных грузов на единой поверхности для их складирования и перемещения.

154

штабелирование продукции (тары): Группирование продукции (тары), выполненное в вертикальном направлении.
[ГОСТ 16299—78, статья 25]

en product units stacking

155 штабелируемый поддон для складирования и перемещения авиационных грузов: Поддон для складирования и перемещения авиационных грузов с надстройкой из свободных или скрепленных стоек или в виде короба из твердого сплошного или решетчатого материала, приспособленный для штабелирования и применяемый с целью полностью использовать помещение склада.

en post warehouse pallet
for air cargoes

Алфавитный указатель терминов на русском языке

багаж авиационный	4
багажник авиационный	36
борт транспортного самолета левый	30
борт транспортного самолета правый	31
<i>бункер</i>	36
груз авиационный	3
груз авиационный модульный	16
груз авиационный негабаритный	15
деформация авиационного средства пакетирования	104
деформация авиационного средства пакетирования остаточная	105
единица грузовая авиационная	13
единица грузовая авиационная пакетированная	14
единица грузовая неавиационная пакетированная	17
зазор для авиационной грузовой единицы безопасный	44
замок для крепления авиационных грузовых единиц швартовочный напольный	123
замок сетки авиационного поддона натяжной	127
замок швартовочного авиационного стропа натяжной	127
иглу	56
иглу защитный	58
иглу несущий	57
интермодальность авиационного средства пакетирования	85
использование объема грузового отсека транспортного самолета	48
испытание авиационного средства пакетирования	100
испытание авиационного средства пакетирования на динамическую нагрузку	102
испытание авиационного средства пакетирования на сжатие	103
испытание авиационного средства пакетирования на статическую нагрузку	101
испытание на возможность размещения пакетированной авиационной грузовой единицы в грузовом отсеке транспортного самолета	84
кабина транспортного самолета грузовая	26
каркас основания авиационного средства пакетирования	69
картон для производства авиационных контейнеров фибровый	78
код авиационного средства пакетирования опознавательный	109
колеса транспортного оборудования аэродромных перегрузочных и транспортных средств самоориентирующиеся	146
конвейер	134
конвейер для авиационных грузовых единиц ленточный	136
конвейер для обработки авиационных грузов роликово-шариковый	118
конвейер ленточный	135
контейнер авиационный	49
контейнер авиационный интермодальный	61
контейнер авиационный нижнепалубный	59
контейнер авиационный разборный	62
контейнер грузовой	50
контур авиационной грузовой единицы	42
контур загрузки грузовой кабины транспортного самолета	45
коэффициент перегрузки расчетный	96
кран контейнерный аэродромный	140
	17

кран контейнерный	139
КТС	5
люк транспортного самолета грузовой	37
масса брутто пакетированной авиационной грузовой единицы максимальная	91
масса пакетированной авиационной грузовой единицы расчетная полная	90
масса тары пакетированной авиационной грузовой единицы	92
нагрузка на авиационное средство пакетирования предельная	97
нагрузка на пакетированную авиационную грузовую единицу расчетная	95
нагрузка на пол авиационного средства пакетирования	98
нагрузка на пол авиационного средства пакетирования удельная	99
нагрузка транспортного самолета платная	18
направление перемещения авиационного груза поперечное	40
направление перемещения авиационного груза продольное	39
направляющая аэродромных перегрузочных и транспортных средств рельсовая	147
направляющая швартовочных узлов грузовой кабины транспортного самолета рельсовая	121
настил для перемещения пакетированных авиационных грузовых единиц шариковый	117
обводы грузовой кабины транспортного самолета внутренние	28
обвязка пакетирующая	54
оболочка пакетированной авиационной грузовой единицы	73
оборудование аэродромных перегрузочных и транспортных средств транспортное	142
оборудование бортовой системы обработки и крепления авиационных грузов транспортное	116
оборудование грузовой кабины транспортного самолета погрузочное	111
оборудование грузовой кабины транспортного самолета погрузочное верхнее	114
оборудование грузовой кабины транспортного самолета погрузочное нижнее	115
оборудование грузовой кабины транспортного самолета транспортное	110
оборудование грузовой кабины транспортного самолета швартовочное	112
оборудование для обслуживания авиационных грузовых перевозок наземное	129
оборудование для обслуживания авиационных грузовых перевозок наземное вспомогательное	150
оборудование погрузочное	111
оборудование погрузочное верхнее	114
оборудование погрузочное нижнее	115
оборудование транспортное	110
оборудование швартовочное	112
обработка авиационных грузов бортовая	19
обработка авиационных грузов наземная	20
объем пакетированной авиационной грузовой единицы габаритный	89
огнестойкость авиационного средства пакетирования	108
ограничитель схода пакетированной авиационной грузовой единицы	149
основание авиационного средства пакетирования	68
ось поперечного сечения авиационной грузовой единицы координатная	41
ось поперечного сечения транспортного самолета координатная	41
отделение транспортного самолета грузовое	27
отсек транспортного самолета грузовой	33
отсек транспортного самолета грузовой нижнепалубный	34
пакет	12
пакет транспортный	12
пакетизация	7
пакетирование	7
пакетирование авиационного груза	8

<i>палета</i>	52
палуба транспортного самолета	32
<i>пачка</i>	12
перевозки грузовые	1
перекос авиационного контейнера	106
плотность груза внутри пакетированной авиационной грузовой единицы	93
плотность груза внутри пакетированной авиационной грузовой единицы максимальная	94
погрузчик	131
погрузчик для обработки авиационного груза вилочный	137
погрузчик пакетированных авиационных грузовых единиц	133
поддон	52
поддон авиационный	51
поддон авиационный встроенный	64
поддон авиационный плавающий	66
поддон авиационный четырехходовый	65
поддон для складирования и перемещения авиационных грузов	153
поддон для складирования и перемещения авиационных грузов штабелируемый	155
подъемник с рабочей платформой	132
пригодность авиационного контейнера к разборке	87
пригодность авиационного средства пакетирования для погрузки вилочным погрузчиком	86
пригодность пакетированной авиационной грузовой единицы к взаимообмену	82
пригодность пакетированной авиационной грузовой единицы к межлинейному обмену	83
проемы авиационного средства пакетирования вильчатые	77
профиль поперечного сечения транспортного самолета постоянный	29
размеры пакетированной авиационной грузовой единицы габаритные	88
расслаивание материалов и конструктивных элементов авиационного средства пакетирования	107
растяжки для фиксации авиационного груза внутренние	75
расширитель авиационного поддона	74
самолет транспортный	2
самолет транспортный быстро переоборудуемый	25
самолет транспортный грузовой	21
самолет транспортный грузопассажирский	23
самолет транспортный конвертируемый	24
самолет транспортный пассажирский	22
свидетельство о летной годности авиационного средства пакетирования	81
<i>связка</i>	12
секция грузового отсека транспортного самолета	35
сертификация авиационного средства пакетирования	80
сетка авиационного поддона	53
сетка транспортного самолета барьерная	38
система крепления авиационных грузов бортовая	119
система обработки и крепления авиационных грузов бортовая	113
<i>система рольганговая</i>	118
система транспортная контейнерная	5
система транспортная контейнерная авиационная	6
средства перегрузочные и транспортные аэродромные	130
средство для перегрузки и перевозки пакетированных авиационных грузовых единиц транспортное аэродромное	141
средство пакетирования	9
	19

средство пакетирования авиационное	10
средство пакетирования авиационное изотермическое	60
средство пакетирования авиационное одноразовое	63
средство пакетирования авиационное сертифицированное	79
средство пакетирования гибкое	55
стойка авиационного контейнера угловая	70
сторона пакетированной авиационной грузовой единицы внешняя	47
сторона пакетированной авиационной грузовой единицы внутренняя	46
строп авиационный швартовочный	125
строп пакетирующий	126
тара транспортная	11
тележка аэродромная	152
<i>транспортёр</i>	134
транспортёр для перемещения авиационных грузов однонаправленный роликовый	143
транспортёр для перемещения авиационных грузов поворотный роликовый	144
транспортёр для перемещения авиационных грузов шаровой	145
узел грузовой кабины транспортного самолета швартовочный	120
узел швартовочный	120
<i>упаковка внешняя</i>	11
<i>упаковка внешняя отправительская</i>	11
<i>упаковка транспортировочная</i>	11
<i>упаковка транспортная</i>	11
упор пакетированной авиационной грузовой единицы торцевой	148
устройство грузовой кабины транспортного самолета стяжное	124
устройство для перевозки автомобилей в грузовом отсеке транспортного самолета	67
устройство стяжное	124
фитинг стягивающих приспособлений швартовочного оборудования	128
фитинг швартовочного узла грузовой кабины транспортного самолета	122
фитинги авиационных интермодальных контейнеров угловые	71
фитинги для пакетирования авиационного груза	76
формирование контура авиационной грузовой единицы	43
шаблон загрузки грузовой кабины транспортного самолета	151
швартовочный замок для крепления авиационных грузовых единиц напольный	123
штабелер	138
штабелирование грузовых контейнеров	72
штабелирование продукции	154
штабелирование тары	154

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

aerodrome transfer and transport devices	130
aerodrome transport device for air cargo transfer and transportation	141
air cargo	3
air cargo unitization	8
air container transport system	6
air unit load contour	42
air unitization mean	10
aircraft cargo cabin envelope	28
aircraft constant cross profile	29
aircraft container	49
aircraft container knock-down capability	87
aircraft container racking	106
aircraft pallet	51
aircraft pallet net	53
aircraft ULD	14
aircraft ULD catcher	149
aircraft unit load	13
aircraft unit load device	14
airworthiness certification	81
all-cargo aircraft	21
ancillary equipment	150
athwart air cargo movement	40
athwartships	40
baggage	4
ball conveyor	145
ball mat	117
barrier grid	38
base	68
bay	35
belt conveyer	135, 136
belt loader	136
belly cargo hold	34
bin	36
bulk cargo	15
butt locking stop	148
car rack	67
cargo cabin	26
cargo compartment	33
cargo handling and restraint system	115
cargo hatch	37
cargo hold	27
cargo transportation	1
casters	146
centerline	41
certification	80
certified unitization mean	79
shipping container	11
clearance	44
	21

ГОСТ Р 53428—2009

collapsible aircraft container	62
combi	23
combination aircraft	23
compartment	33
compress test	103
constant section	29
container transport system	5
container/pallet elevating work platform	133
container/pallet loader	133
contour	42
contouring	43
convertible aircraft	24
conveyer	136
corner fittings	71
corner post	70
cube utilization	48
deck	32
deflection	104
delamination	107
density	93
design gross weight	90
design load	95
design load factor	96
disposable aircraft unitization mean	63
distortion	105
dolly	152
dynamic load test	102
edge rail	69
elevating work platform	132
envelope	28
external dimensions	88
external volume	89
fibreboard	78
fit check	84
fittings	76
flame resistant	108
flexible means of unitization	55
floating aircraft pallet	66
floor bearing load	99
floor load	98
floor lock	123
footprint	100
fore and aft air cargo movement	39
forklift	137
forklift capability	77
forklift capability	86
four-way aircraft pallet	61
freight (loading) hatch	37
freight container	50

freight container stacking	72
goods	3
gross weight	90
ground aircraft cargo handling	20
ground support equipment	129
hold	27
identification code	109
igloo	56
inboard side	46
integral aircraft pallet	64
interchange	82
interline	83
Intermodal aircraft container	61
intermodality	85
internal tiedowns	75
knock-down capability	87
lash equipment	112
lash equipment of transport aircraft cargo cabin	112
loader	131
loading contour	45
loading equipment	111
loading equipment of transport aircraft cargo cabin	111
loading gauge	151
lower deck compartment	34
lower deck container	59
lower load equipment	115
lower load equipment of transport aircraft cargo cabin	115
maximum density	94
maximum gross weight	91
modular aircraft unit load	16
net	53
non-aircraft container	17
non-aircraft unit load device	17
non-structural container	58
onboard aircraft cargo handling	19
onboard cargo handling and restraint system	113
overthrow strap	125
outboard side	47
pallet	52
pallet extender	74
passenger aircraft	22
payload	18
pit	27
port	30
post warehouse pallet for air cargoes	155
product units stacking	154
quick-change aircraft	25
racking	108
rapid-change aircraft	25
	23

restraint system	119
roller one-directional conveyor	143
roller turning conveyor	144
roller-bed balltransfer	118
seat track	121
shell	73
shipping container	11
stacker truck	138
starboard	31
static load test	101
stirrup attachments	128
structural container	57
tare weight	92
tensioning buckl	127
thermal aircraft ULD	60
tie-down fitting	122
tie-down track	121
tie-down track of aerodrome transfer and transport devices	147
tie-down unit	120
tightening device	124
tightening device of transport aircraft cargo cabin	124
transport aircraft	2
transport aircraft cargo cabin	26
transport aircraft deck	32
transport equipment	110
transport equipment of transport aircraft cargo cabin	110
transporter equipment of aerodrome transfer and transport device	142
transporter equipment of onboard cargo handling system	116
transtainer	139
transtainer for lifting aircraft containers and large-size cargo	140
ULD	12
ULD compress test	103
ULD deflection	104
ULD delamination	107
ULD density	93
ULD design gross weight	90
ULD design load	95
ULD design load factor	96
ULD distortion	105
ULD dynamic load test	106
ULD external dimensions	88
ULD external volume	89
ULD flame resistant	108
ULD forklift capability	86
ULD gross weight	90
ULD identification code	109
ULD inboard side	46
ULD interchange	82
ULD interline	83

ULD intermodality	85
ULD maximum density	94
ULD maximum gross weigh	91
ULD outboard side	47
ULD static load test	101
ULD tare weight	92
ULD test	100
ultimate load	97
unit load device	12
uniting dressings	54
unitization	7
unitization mean	9
unitizing strap	126
upper load equipment	114
upper load equipment of transport aircraft cargo cabin	114
warehouse pallet	153

Приложение А
(справочное)

**Термины и определения общетехнических понятий, необходимые для понимания текста
основной части настоящего стандарта**

А.1 самолет: Атмосферный летательный аппарат тяжелее воздуха, оснащенный силовой установкой для создания пропульсивной тяги и неподвижным, жестко соединенным с остальной конструкцией летательного аппарата крылом, создающим аэродинамическую подъемную силу при натекании на него воздуха.

А.2 грузовая единица: Груз, сформированный из отдельных предметов, отдельных видов тары или упаковочных единиц и скрепленный с помощью пакетоформирующих и пакетоскрепляющих приспособлений, подготовленный для выполнения погрузочно-разгрузочных и транспортно-складских работ.

П р и м е ч а н и е — Термин применим также и для отдельного предмета большого размера, подготовленного с той же целью.

А.3 транспортер: Устройство, предназначенное для перемещения грузов.

Приложение Б
(справочное)**Пояснения и примеры к терминам****К термину «транспортный самолет» (статья 2)**

В наименованиях и определениях терминов, приведенных в настоящем стандарте, вместо слова «самолет» следовало бы использовать понятие «атмосферный летательный аппарат» — точный русский эквивалент английского термина «aircraft» в соответствии с международным стандартом ИСО 5843-9:1988 «Авиационные и космические аппараты. Список эквивалентных терминов. Часть 9. Атмосферные летательные аппараты». Понятие «атмосферный летательный аппарат» распространяется на все виды существующих атмосферных летательных аппаратов тяжелее воздуха (самолеты, вертолеты, планеры, кроме того на экранолеты, экранопланы, воздушно-космические летательные аппараты, аэростатические летательные аппараты, включая дирижабли). В соответствии с указанным стандартом ИСО для атмосферного летательного аппарата каждого вида существуют свои стандартизованные английские, французские, немецкие эквиваленты. Например, термин «самолет» имеет английский эквивалент «aeroplane», французский эквивалент «avion», немецкий эквивалент «flugzeug». Но в ИСО 5843-7:1988 «Авиационные и космические аппараты. Список эквивалентных терминов. Часть 7. Авиационные грузы» русским эквивалентом понятия «aircraft» в области грузовых авиационных перевозок установлен «самолет», что было принято разработчиками настоящего стандарта. Тот же подход к понятию «aircraft» у разработчиков ИСО 10254.1995 «Авиационное, грузовое и наземное оборудование. Словарь». Широко применяемый в гражданской авиации термин «воздушное судно» терминологическими стандартами ИСО не установлен, а в соответствии с его определением, приведенным в Воздушном кодексе, не включает в себя экранолеты, экранопланы, воздушно-космические летательные аппараты, поэтому его использование в национальном стандарте Российской Федерации нежелательно.

К терминам: «полная расчетная масса пакетированной авиационной грузовой единицы» (статья 90), «максимальная масса брутто пакетированной авиационной грузовой единицы» (статья 91), «масса тары пакетированной авиационной грузовой единицы» (статья 92)

В некоторых странах в целях соответствия терминологии, применяемой в современной коммерческой деятельности, вместо термина «масса» применяют (неправильно) термин «вес».

К термину «расчетный коэффициент перегрузки» (статья 96)

В современной коммерческой деятельности, связанной с авиационными грузовыми перевозками, перегрузку часто обозначают в единицах стандартного земного притяжения, например перегрузка 3g означает, что расчетная нагрузка в три раза больше силы земного притяжения.

Ключевые слова: обслуживание авиационных грузовых перевозок, оборудование бортовое и наземное

Редактор *Л.В. Афанасенко*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *В.Е. Насерова*
Компьютерная верстка *Л.А. Круговой*

Сдано в набор 29.12.2009. Подписано в печать 16.02.2010. Формат 60 × 84 $\frac{1}{8}$. Бумага офсетная. Гарнитура Ариал.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,72. Уч.-изд. л. 3,30. Тираж 99 экз. Зак. 123.

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru
Набрано во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» на ПЭВМ.
Отпечатано в филиале ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» — тип. «Московский печатник», 105062 Москва, Лялин пер., 8.